

Literatura: Teoría, Historia, Crítica

Nº 11, octubre de 2009 · ISSN: 0122-011X
Revista anual del Departamento de Literatura - Facultad de Ciencias Humanas
© Universidad Nacional de Colombia, Sede Bogotá

Editor:

Diógenes Fajardo Valenzuela
(Universidad Nacional de Colombia)

Coordinadores de este número:

Laura Victoria Almandós Mora
Jorge Enrique Rojas Otálora

Comité científico:

Carmen Elisa Acosta Peñaloza (Universidad Nacional de Colombia, Bogotá), Laura Victoria Almandós Mora (Universidad Nacional de Colombia, Bogotá), Sergio Reinel Ariza Rodríguez (Universidad de los Andes, Bogotá), Felipe Castañeda Salamanca (Universidad de los Andes, Bogotá), Alfonso Correa Motta (Universidad Nacional de Colombia, Bogotá), David Leonardo Espitia (Universidad Autónoma de Barcelona), Andrea Lozano (Universidad de los Andes, Bogotá), Graciela Maglia Vercesi (Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá), Germán Arturo Meléndez Acuña (Universidad Nacional de Colombia, Bogotá), Ligia Ochoa Sierra (Universidad Nacional de Colombia, Bogotá), Iván Vicente Padilla Chasing (Universidad Nacional de Colombia, Bogotá), Hugo Hernán Ramírez Sierra (Universidad de los Andes, Bogotá), Álvaro Robayo Alonso (Universidad de los Andes, Bogotá), Ángela Inés Robledo Palomeque (Universidad Nacional de Colombia, Bogotá), Enrique Rodríguez Pérez (Universidad Nacional de Colombia, Bogotá), Jorge Enrique Rojas Otálora (Universidad Nacional de Colombia, Bogotá), Patricia Simonson (Universidad Nacional de Colombia, Bogotá), Patricia Trujillo Montón (Universidad Nacional de Colombia, Bogotá), Giselle von der Walde (Universidad de los Andes, Bogotá).

Comité editorial:

David Jiménez Panesso (Universidad Nacional de Colombia, Bogotá), Carlos José Reyes, Beatriz González Stephan (Rice University, Houston, Texas), J. Eduardo Jaramillo Z. (Denison University, Granville, Ohio), Martha Luana Canfield (Università degli Studi di Firenze, Italia), Françoise Perus Cointet (Universidad Nacional Autónoma de México), y Jarmila Jandová (Universidad Nacional de Colombia, Bogotá).

Asistente editorial:

Francisco Thaine Rojas



CENTRO EDITORIAL
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
Ciudad Universitaria, Ed. 205
Tel. 3165000 ext. 16208
Bogotá, D.C.

Diseño de carátula: Andrés Marquínez C.
Corrección de estilo: Nicolás Rojas Sierra
Diseño gráfico y diagramación:
Andrés Conrado Montoya
Impresión: Xpress Estudio Gráfico Digital

Literatura: teoría, historia, crítica está indexada en PUBLINDEX, Colciencias, en el índice CLASE de la Universidad Nacional Autónoma de México y en las bases de datos Linguistics & Language Behavior Abstracts y CSA Sociological Abstracts.



Excepto que se establezca de otra forma, el contenido de esta revista cuenta con una licencia *creative commons* "reconocimiento, no comercial y sin obras derivadas" Colombia 2.5, que puede consultarse en <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/co/>

Rector de la Universidad Nacional de Colombia:

Moisés Wasserman

Vicerrector de Sede (Bogotá):

Fernando Montenegro Lizarralde

Decano de la Facultad de Ciencias Humanas:

Fabían Sanabria Sánchez

Vicedecano Académico:

Sergio Bolaños Cuellar

Vicedecano de Investigación:

Germán Antonio Gutiérrez Domínguez

Director del Departamento de Literatura:

Iván Vicente Padilla Chasing

Literatura: teoría, historia, crítica

Departamento de Literatura, Facultad de Ciencias Humanas
Edificio Manuel Ancizar, of. 3055
Universidad Nacional de Colombia, Bogotá, D. C.
Tel: (57-1) 3165229. Fax: (57-1) 3165229.
E-mail: revliter_fchbog@unal.edu.co
literaturahc@hotmail.com

Tarifa Postal Reducida: 698. Vence: Dic. 2009

Distribución y suscripción:

UN La Librería

Plazoleta de Las Nieves: Calle 20 # 7-15

TEL.: (57-1) 2819003, EXT.: 29490

Ciudad Universitaria: Torre de Enfermería, piso 1

Tel.: (57-1) 3165000 ext.: 19647

www.unlalibreria.unal.edu.co

Correo electrónico: libreriana_bog@unal.edu.co

Siglo del Hombre Editores

Cra 31a # 25b-50 · PBX: 3377700

www.siglodelhombre.com

La Librería de la U

www.lalibreriadelau.com

Canje

Dirección de Bibliotecas. Grupo de Colecciones
Hemeroteca Nacional Carlos Lleras Restrepo
Av. El Dorado n.º 44A-40
Telefax: (57-1) 3165000 ext. 20082. A.A. 14490
canjednb_nal@unal.edu.co

VIGENCIA DE LOS ESTUDIOS CLÁSICOS
Currency of Classical Studies

Contenido *Contents*

- 7 · **Presentación. La vigencia de los estudios clásicos**
LAURA VICTORIA ALMANDÓS MORA

- 10 · **Tabla de abreviaturas**
Table of Abbreviations

Artículos *Articles*

- 15 · **Mitos y referencias míticas en las cuatro primeras obras conservadas de Eurípides**
Myths and Mythical References in the First Four Surviving Tragedies by Euripides
JUAN ANTONIO LÓPEZ FÉREZ
Universidad Autónoma de Barcelona

- 83 · **Menandro o la Nueva Comedia Política**
Menander or the New Political Comedy
JOSÉ VICENTE BAÑULS OLLER
CARMEN MORENILLA TALENS
Universidad de Valencia — España

- 131 · **Poéticas del cuerpo monstruoso en la Iliada y la Odisea**
Poetics of the Monstrous Body in the Iliad and the Odyssey
MARIANO NAVA CONTRERAS
Universidad de Los Andes — Venezuela

- 147 · **Del margen al centro: lo femenino y la filosofía en el Gorgias y en República v de Platón**
From Margin to Center: Philosophy and the Feminine in Plato's Gorgias and The Republic, Book v
LAURA VICTORIA ALMANDÓS MORA
Universidad Nacional de Colombia — Sede Bogotá

- 183 · γνώθι σαυτόν καὶ τὸ ἑαυτοῦ ἐπιμελεῖσθαι. **La relación entre el “conocimiento de sí” y el “cuidado de sí” en el Alcibiades de Platón**
γνώθι σαυτόν καὶ τὸ ἑαυτοῦ ἐπιμελεῖσθαι. The Connection between “Self-Knowledge” and “Care of the Self” in Plato’s Alcibiades
 LILIANA CAROLINA SÁNCHEZ CASTRO
 Universidad Nacional de Colombia — Sede Bogotá
- 205 · **La teoría del estilo en la retórica grecorromana**
The Theory of Style in Greco-Roman Rhetoric
 ESTHER LYDIA PAGLIALUNGA
 Universidad de Los Andes — Venezuela
- 237 · **Scelestum Pectus: incesto, magnicidio y parricidio en Edipo Rey de Séneca. Análisis lexicográfico de un crimen**
Scelestum Pectus: Incest, Political Assassination and Parricide in Seneca’s Oedipus Rex. Lexical Analysis of a Crime
 ISABEL DE BRAND
 Universidad de Los Andes — Venezuela
- 255 · **Las cartas en la Historia de Alejandro Magno de Quinto Curcio Rufo como elemento literario de crítica política**
The Letters of Quintus Curcius Rufus in the History of Alexander the Great as a Literary Element for Political Criticism
 JAIME ALBERTO PALACIOS MAHECHA
 Universidad Nacional de Colombia — Sede Bogotá
- 303 · **Cuando el tiempo se detiene. Los avatares de una historia de la literatura latina publicada en Colombia: Pedro Urbano González de la Calle**
When Time Stops. The Avatars of a History of Latin Literature Published in Colombia: Pedro Urbano González de la Calle
 FRANCISCO GARCÍA JURADO
 Universidad Complutense de Madrid—España
- 333 · **Poética y política en la épica renacentista: la influencia clásica en Elegías de varones ilustres de Indias, de Juan de Castellanos**
Poetics and Politics in Renaissance Epic. The Classical Influence in Juan de Castellanos’ Elegías de Varones Ilustres de Indias
 JORGE ENRIQUE ROJAS OTÁLORA
 Universidad Nacional de Colombia — Sede Bogotá

359 · La transfiguración histórica del mito de Medea: de Eurípides a Christa Wolf

The Historical Transfiguration of Medea's Myth: from Euripides to Christa Wolf

BERNARDITA BOLUMBURU PERL

Universidad de Chile — Santiago de Chile

Notas *Notes and Interviews*

389 · Erina y Baucis: una amistad tronchada por la muerte

Erina and Baucis: a Friendship Cut Short by Death

JORGE PÁRAMO

Universidad Nacional de Colombia — Sede Bogotá

400 · La idea del “yo” en la filosofía clásica: comentario sobre un libro reciente de Christopher Gill

The Idea of the “I” in Classical Philosophy: a Commentary on a Recent Book by Christopher Gill

DAVID KONSTAN

Brown University — Estados Unidos

409 · Marx y el estilo de la Rhetorica ad Herennium

Marx and the Style of the Rhetorica ad Herennium

BULMARO REYES CORIA

Universidad Nacional Autónoma de México — México D. F.

Traducción *Translation*

415 · Introducción a la antología de Safo

Anthology of Sappho. Introduction

RÓNALD FORERO ÁLVAREZ

Universidad de la Sabana — Colombia

432 · Antología de Safo

Anthology of Sappho

- 515 · Pociña, Andrés, y Aurora López (eds.). **Fedras de ayer y hoy. Teatro, poesía, narrativa y cine ante un mito clásico.**
ROBERT REVERT SORIANO
Universitat de València — España
- 518 · **O mito de Helena de Tróia à Actualidade. Vol 1.**
LAURA MONRÓS GASPAR
Universitat d'Alacant — España
- 519 · García Pérez, David. Prometeo. **El mito del héroe y el progreso.**
MARIANA SIERRA APONTE
Universidad Nacional de Colombia — Sede Bogotá
- 526 · Burkert, Walter. **De Homero a los magos. La tradición oriental en la cultura griega.**
JUAN SEBASTIÁN CRUZ CAMACHO
Universidad Nacional de Colombia — Sede Bogotá
- 528 · Iriarte, Ana, y Marta González. **Entre Ares y Afrodita: violencia del erotismo y erótica de la violencia en la Grecia Antigua.**
LILIANA CAROLINA SÁNCHEZ CASTRO
Universidad Nacional de Colombia — Sede Bogotá
- 532 · Nava Contreras, Mariano. **Estudios sobre pensamiento antiguo.**
JUAN FELIPE GONZÁLEZ CALDERÓN
Universidad Nacional de Colombia — Sede Bogotá
- 539 · **Índice de autores**
Author's Index
- 547 · **Sinopsis de trabajos de grado, Carrera de Estudios Literarios, Universidad Nacional de Colombia**
Dissertation Abstracts, Literary Studies,
Universidad Nacional de Colombia
- 550 · **Convocatoria revista Literatura: teoría, historia, crítica N.º 12**
Call for Papers for Literatura: teoría, historia, crítica N.º 12
- 553 · **Normas de presentación de manuscritos**
Instructions for Authors

PRESENTACIÓN

La vigencia de los estudios clásicos

EL EJE TEMÁTICO DE ESTA entrega de *Literatura: teoría, historia, crítica* lo constituyen estudios inéditos que versan sobre textos, autores y especialistas del mundo antiguo griego y romano. La elección de esta vuelta a lo clásico tiene, como toda vuelta, algo de nostálgico: la Antigüedad es considerada generalmente un pasado casi perfecto perdido para siempre, al que periódicamente rendimos homenaje. Pero nuestro regreso no es sólo nostálgico. Esta vuelta tiene también la impronta de la necesidad de pensarnos a nosotros mismos desde el presente que nos interpela y nos impone nuevos retos. La reflexión la hacemos desde la retícula de lo que consideramos, de alguna manera, nuestros orígenes culturales más valiosos. Vamos a lo clásico y volvemos a nosotros, en un recorrido que enriquece simultáneamente dos maneras de vivir, de pensar, de sentir. Así, el mundo antiguo es a la vez un espacio en el que nos reconocemos: nosotros somos eso que ellos fueron; pero también nos extrañamos ante prácticas y pensamientos suyos, y encontramos, de esa manera, lo que es distinto de nosotros. En la relación de aquello-allá y esto-acá se elabora permanentemente lo que fue y lo que es, ellos y nosotros. La diferencia que se expresa como extrañamiento subraya la certidumbre de que lo real no es más que una actualización de lo posible, que cambiará también. Incidimos en los cambios de una época de la sociedad en la que vivimos, incluso aquellos de nosotros que ponemos en la universidad el centro de nuestras vidas. De esta manera, los que se dedican al mundo antiguo estudian un pasado ya ido que hace relativo nuestro presente y puede inspirar los proyectos de un futuro mejor. El oficio de estudioso de las letras clásicas no es indiferente en ninguna sociedad occidental, incluida Colombia.

Los once artículos publicados aquí presentan y analizan aspectos y pasajes de diversos textos clásicos conservados hasta hoy; autores que han sido fundamentales en la difusión en nuestra lengua del mundo clásico, y la reelaboración de temas clásicos en autores posteriores. De los primeros se estudian algunos aspectos de las obras de Homero (Nava), Eurípides (López Férez), Menandro (Bañuls y Morenilla), Platón (Almandós y Sánchez), Aristóteles (Paglialunga), Séneca (Brand) y Curcio Rufo (Palacios) desde perspectivas varias, como la histórica, la filológica, la filosófica o la de la crítica literaria. De los segundos, en registros distintos, tenemos los artículos sobre Pedro Urbano (García) y sobre Juan de Castellanos (Rojas). Urbano fue un filólogo español que enseñó y publicó en Colombia y México en el siglo xx; Juan de Castellanos, cronista de Indias, emite su propio eco de la literatura latina. Finalmente, contamos con un artículo sobre la apropiación literaria, en el siglo xx, de un tema clásico, la historia de Medea.

Los autores de los artículos son profesores en diversas etapas de su carrera, unos que inician y otros que tienen una amplia y reconocida carrera. Proviene de coordenadas diversas de la geografía hispanoparlante y comparten el interés por los textos producidos en la Antigüedad Clásica, los vericuetos de la transmisión, los avatares de la recepción y la gracia de la reelaboración de los relatos en épocas más recientes. En especial, quisiéramos agradecer al profesor López Férez por haber aceptado nuestra invitación para colaborar en este número.

Además de los artículos, cabe destacar la cuidada traducción de Safo, con una introducción que, además de erudita, resulta pertinente y útil. Hemos traducido la reflexión del profesor David Konstan sobre un texto reciente de Christopher Gill. Publicamos también una nota del profesor Bulmaro Reyes acerca de un juicio decimonónico a la *Retórica a Herenio*. Destacamos, por último, la nota del profesor Jorge Páramo, que traduce y comenta un poema de Erina, una joven que vivió en Grecia en el siglo iv a. C.; nos hace pensar en el dolor de la muerte, siempre prematura, de los que amamos. Sirva la lectu-

ra de Erina como homenaje a la memoria de su traductor, maestro insustituible de las letras clásicas en Colombia en el pasado reciente.

Laura Victoria Almandós Mora